





BẢN DỊCH CỦA NHƯT BAO ANH NGỮ THE SAIGONPOST

With an impass smile, Hoi broke in 'Yes, Please come and stay at my house teacher I My home is Diem's home, because my parents look on her as a daughter. They just went to Saigon yesterday so the house is almost empty.

I'm afraid I would be a bother to you both. I wanted to stay here to have a bath and rest a while before going to your house. It's more convenient this way.

What's wrong with my house? Diem, you stay there and persuade Mr. Dat to pack up and come to my home. I have to go back first and get a room ready for him.

Seeing that Hoi introduced to return home first, both Diem and Dat go along with her. They both look on her as a daughter.

My name is Hoi, a very good friend of Diem. I'm two years older than her, so I'm her elder sister?

I'm honored to meet you, Miss Hoi. But understand perfectly that Hoi knew all about his connection with Diem. He hurriedly took his brief case from the closet and told the bellboy to get his bill ready.

102 - Hoi cũng cười hóm hỉnh, lễ phép nói tiếp lời Diem:

Đẹp xin mời thầy và nhà em. Nhà em tức là nhà Diem, vì Diem là con nuôi của em tôi. Nhà em là người. Bà em mới về từ Sài Gòn ngày hôm nay. Đợt người này trả lời Hoi:

Chàng là tôi... Ồ phải... 2 em. Tôi muốn được đi thăm thầy, nghĩ ngày đi lễ nữa đến nhà, như thế thuận tiện hơn.

Ờ đúng em, em gì không thuận tiện! Tôi Diem đi lễ giục thầy Đợt mau mau xếp và đi nhà em, còn tôi xin về trước để soạn đồ nhé...

Thầy Hoi định bỏ về trước, có Diem làm Đợt đưa lên ngoài... Đợt lắng tiếng nói với Hoi:

Tôi... Tôi xin đi ngay bây giờ. Tôi chỉ cần trả tiền phòng, có vài lòng bỏ lại với Diem một phút. Chẳng rồi sẽ đi cùng... Em là Hoi, chị em kết nghĩa với Diem! Em hôn Diem làm bạn... và đừng hàng xóm; của Diem!

Đa hẳn hạnh được biết cô Hoi! Nghe Hoi tự nhiên tình cảm với hàng xóm? Đợt hiểu là Hoi đã rõ chuyện của chàng với Diem. Chàng lập tức lấy cặp đũa trong tay, gọi bồi phòng lên thanh toán tiền.

BẢN DỊCH PHÁP-VĂN - 103 -

Hoi ajouta, avec un petit sourire espiègle: 'Oui, revenez donc chez moi! Ma maison est assai collée de Diem car ma parents considèrent un peu Diem comme leur propre fille. D'ailleurs en ce moment la maison est presque vide: mes parents sont partis hier à Saigon.'

'Je crains de vous déranger. J'étais venu à l'hôtel pour faire un peu de toilette et me reposer avant de retourner chez vous. Mais vous ne m'avez pas encore présenté Mademoiselle...'

'Mais vous ne m'avez pas encore présenté Mademoiselle...'

Diem et Diem prirent tout les deux en voyant que Hoi allait partir toute seule au avant:

Attendez une petite minute, le temps que je règle mes notes d'hôtel... Revenez un instant avec Diem. Ensemble... Mais à propos Diem, vous manquez à tous vos devoirs, vous ne m'avez pas encore présenté Mademoiselle...'

Excitant de faire votre connaissance, Mademoiselle Hoi! D'at comorrit tout de suite, on entendait Hoi faire des fois son intimité avec Diem, qu'elle devait être au courant de leurs relations sentimentales; il s'empressa de reprendre sa serviette dans l'armoire et appela le boy pour lui demander la note.

(Còn nữa)

BẢN DỊCH PHÁP-VĂN - 103 -

Hoi ajouta, avec un petit sourire espiègle: 'Oui, revenez donc chez moi! Ma maison est assai collée de Diem car ma parents considèrent un peu Diem comme leur propre fille. D'ailleurs en ce moment la maison est presque vide: mes parents sont partis hier à Saigon.'

'Je crains de vous déranger. J'étais venu à l'hôtel pour faire un peu de toilette et me reposer avant de retourner chez vous. Mais vous ne m'avez pas encore présenté Mademoiselle...'

'Mais vous ne m'avez pas encore présenté Mademoiselle...'

Diem et Diem prirent tout les deux en voyant que Hoi allait partir toute seule au avant:

Attendez une petite minute, le temps que je règle mes notes d'hôtel... Revenez un instant avec Diem. Ensemble... Mais à propos Diem, vous manquez à tous vos devoirs, vous ne m'avez pas encore présenté Mademoiselle...'

Excitant de faire votre connaissance, Mademoiselle Hoi! D'at comorrit tout de suite, on entendait Hoi faire des fois son intimité avec Diem, qu'elle devait être au courant de leurs relations sentimentales; il s'empressa de reprendre sa serviette dans l'armoire et appela le boy pour lui demander la note.

(Còn nữa)

Thảo-Lữ dịch. La grammaire. Hoi dit à son amie: 'Toute va bien. Tu es content de voir que la maison est vide. Tu es content de voir que la maison est vide. Tu es content de voir que la maison est vide.'

Même que lui, elle était très contente de voir que la maison est vide. Elle était très contente de voir que la maison est vide. Elle était très contente de voir que la maison est vide.'

Elle était très contente de voir que la maison est vide. Elle était très contente de voir que la maison est vide. Elle était très contente de voir que la maison est vide.'

Elle était très contente de voir que la maison est vide. Elle était très contente de voir que la maison est vide. Elle était très contente de voir que la maison est vide.'

Elle était très contente de voir que la maison est vide. Elle était très contente de voir que la maison est vide. Elle était très contente de voir que la maison est vide.'

Elle était très contente de voir que la maison est vide. Elle était très contente de voir que la maison est vide. Elle était très contente de voir que la maison est vide.'

(Còn nữa)

(Continued)

CHỮ THỊCH - Impish smile: nụ cười không thương hại, tặc tặc. Look on her as a daughter: coi cô là con gái của ông bà. Empty: trống rỗng, vắng vẻ. What is wrong with my house: nhà tôi có gì bị trục trặc gì vậy? My home, because my parents look on her as a daughter: nhà tôi, vì ông bà coi cô là con gái của ông bà.

CHỮ THỊCH - Epiglot: tinh quái. Considèrent: coi như. Proprio fille: con gái ruột. Vidé: trống rỗng. D'ailleurs: ngoài ra. Parvint: đến tay. Parvint pour: cảm thấy sợ hãi trước. Ngập ngừng: ngập ngừng. Enchanté: há hân. Fais votre connaissance: được làm quen với. Intimité: thân mật. Au courant: biết rõ. Relations sentimentales: giây liên lạc thân cảm.

Thảo-Lữ dịch. Hoi nói với bạn: 'Nhà tôi trống rỗng lắm. Bạn có vui không? Bạn có vui không? Bạn có vui không?'

Tiền Sư Gian Thương

VỠ ĐƯƠNG KHUẨN MẮT

BAO MỘNG THIẾU GIANG thuật

Lệ Thủy tự kiến thiên. Một thanh niên nhận xét

Tiền sư này, thuật là Tiên nghệ Chính phủ đạo là một sáng kiến cao là một sáng kiến cao.

Khẩu khí của một người như thế này, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Tiền sư này, người rất Máy giết dân người rất Bừa bãi vô nhân tính Giả tưởng như không thiếu!

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Tiền sư này, thần như Mặt mặt từ thần Bàn tay: đó cho đó Lom đóm đen nhện nhện!

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Tiền sư này, rau măng Thủ hàng bị công tụng Đũa đống được một bát Nghe nói những búng hoàng!

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Tiền sư này, nước mềm Vạt đất từ nước mềm Nào từ cái đất gì Mồ hôi lén giết người?

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Tiền sư này, tiên sư Tiên sư gì người không sư Tiên sư gì, một tiên sư Tiên sư gì một tiên sư?

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Đã phát hành « tiên » cuốn II tác phẩm xấu sắc nhất của CHÚTỬ

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

2-8-1965 TỔNG KHAI GIẢNG ĐỢT II NIÊN KHÓA 65-66

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Trường Anh-ngữ TIỀN-HỒNG

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Đặc biệt

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

80-8 Đường Ba Huyện Thanh Quan Saigon

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Đặc biệt

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Đặc biệt

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Đặc biệt

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Đặc biệt

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Đặc biệt

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Đặc biệt

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Đặc biệt

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Đặc biệt

Ảnh từ vô hình biến hóa làm biến hóa, biến hóa về là của thần. Ảnh được biến 2 tuổi lịch sử tính về của người, người như thế này, người như thế này.

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?

Ông có biết tại sao tôi đến đây không? Ông có biết tại sao tôi đến đây không?







